

Корскова И. С.

ОБРАЗ БОГАТОГО ЧЕЛОВЕКА В НЕМЕЦКИХ СМИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ)

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/29.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (21): в 3-х ч. Ч. II. С. 69-73. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

ной обстановке, когда горел камин...» [Чехов 2006: 413]. В моменты, представляющие особое эмоциональное напряжение, в тексте появляются лексические единицы, обозначающие минимально протяженное время: «до третьего звонка оставалось **одно мгновение** ... взгляды наши встретились, душевные силы оставили нас обоих» [Чехов 2006: 416].

Таким образом, можно заключить, что концептуальное время рассказа А. П. Чехова «О первой любви» репрезентируется лексическими единицами, обозначающими точное астрономическое и циклическое время, единицами, указывающими на время, но не называющими его точно, лексическими единицами, представляющими время соотношенное с какими-либо традиционными действиями или событиями жизни героев, что говорит о безусловном разнообразии выражения художественного времени.

Кроме того, за представлением времени в художественном произведении закреплена важная текстообразующая функция. Лексемы, обозначающие время, способствуют не только продвижению информации художественного текста, указывая на последовательность событий, формируя ретроспективность повествования. В рассказе А. П. Чехова «О любви» во фрагментах, отмеченных в смысловом отношении особым напряжением, присутствуют лексические единицы, представляющие время. Причем, чем напряженнее повествование, тем минимальнее единицы времени.

Следовательно, определение особенностей репрезентаций времени художественного текста способствует, во-первых, пониманию такого сложного феномена как «время»; во-вторых, определение текстообразующей функции художественного времени помогает раскрыть идею автора.

Список использованной литературы

1. Ожегов С. И. и Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / РАН. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. - М.: ООО «ИТИ Технологии», 2006. - 4-е изд., доп. - 944 с.
2. Чехов А. П. Дама с собачкой: Рассказы. Повести. Пьесы. Воспоминания писателей о Чехове. - М.: Эксмо, 2006. - 640 с.

ОБРАЗ БОГАТОГО ЧЕЛОВЕКА В НЕМЕЦКИХ СМИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ)

Корскова И. С.

Саратовский государственный университет им. Н. Г. Чернышевского

В конце XX века русская языковая система испытала мощное воздействие социальных перемен (перестроечные процессы), которые затронули сферу экономических взаимоотношений. Социальное расслоение российского общества, деление на богатых и бедных сделали актуальным вопрос о том, как в языковом сознании разных народов представлен образ богатого человека.

В настоящей работе будет предпринята попытка рассмотреть языковую номинацию как одно из средств экспликации образа богатого человека в современном немецком языке. В качестве исследуемого материала были выбраны еженедельный общественно-политический журнал „Der Spiegel“ («Шпигель») и Интернет-журнал «Manager-Magazin.de» за январь-февраль 2008 года. Материал для исследования был собран путем сплошной выборки из разделов: «Политика», «Экономика», «Общество», «Заграница».

Было проанализировано 87 статей с общим количеством в 188620 слов, в которых было выявлено 32 номинации богатого человека (51 пример вместе с повторами).

В современной социологии под статусом понимается неисчерпаемый приписываемый человеку ресурс, открывающий для него возможности влиять на общество и получать посредством этого ресурса привилегированные позиции в системе власти и распределения материальных благ. Социальный статус определяется многочисленными показателями, которые задаются типом социокультурной системы. В современном обществе особенно важны такие критерии как престиж профессии, уровень дохода, продолжительность и качество образования, объем властных полномочий и размер собственности [Радаев 1995].

Анализ номинаций лиц позволяет получить доступ к языковому сознанию и картине мира носителей языка, поскольку номинации отражают ту иерархию явлений внеязыковой действительности, которая существует в этом сознании: В каждой культуре существует определенная шкала актуальности признаков, и место каждого из признаков в этой иерархии будет определять его возможность выступать в качестве мотивирующего при сознании новой номинации.

Неотъемлемыми критериями богатого человека российские и немецкие исследователи считают власть, собственность и социальный престиж, причем социальный престиж определяется у них родом деятельности богатого человека. В их работах указывается на то, что богатство возможно не только у людей, относящихся к сфере политики и экономики, но и к сфере науки [Huster, Klein, Nollmann 2002; Радаев 1995].

Акт называния лица призван подтвердить сам факт его существования и сформировать такой образ этого человека, который можно было бы актуализировать при помощи только одного слова (номинации) Из проанализированного материала можно сделать вывод о том, что образ богатого человека в немецкой прессе создается двумя типами номинации [Телия 1990; Уфимцева 1974]:

1. Первичной номинацией.
 2. Вторичной номинацией.
- Рассмотрим каждую из номинаций подробнее.

Под первичной номинацией понимается изначально языковое означивание, т.е. образование наименований происходит путем прямого отражения особенностей [Уфимцева 1974], т.е. непрямая, немотивированная, например, сюда относятся такие слова как *die reichen Leute* (6 примеров - самая встречаемая номинация) (богатые люди).

Heizen ist nur noch für reiche Leute? Отопление только для богатых? (Spiegel. № 6. 02.02.08. Общество).

В данной статье речь идет о необходимости экономии газа и нефти в Германии, иначе в ближайшем будущем цены поднимутся до такой степени, что отопление смогут себе позволить лишь богатые люди. В данном контексте номинация «богатые люди» употребляется в прямом значении, правда, здесь присутствует некая оценочность, даже оппозиция: люди подразделяются здесь на богатых и бедных, на тех, кто может позволить себе отопление и на тех, кто будет мерзнуть зимой, если правительство не предпримет какие-либо меры.

Schon in 50-er Jahren begehrten westdeutsche Jugendliche auf. Ihr Vorbild war Amerika - damals das Land der scheinbar unbegrenzten Möglichkeiten: reiche Leute, große Autos. Уже в 50е годы западная молодежь считала страной своей мечты Америку - страну безграничных возможностей: богатые люди, большие машины. (Manager - Magazin.de 23.01.2008).

В статье речь идет об экономической ситуации в мире в 50е годы, на фоне того, что творилось в Европе (экономический кризис), Америка выглядела сильной и независимой страной, где жили богатые, обеспеченные люди, которые могли позволить себе буквально все! Естественно, что все молодые люди стремились стать такими же, как и американцы, перенимали их манеры, пытались жить по их порядкам. И вновь номинация «богатые люди» воспринимается собирательно, называет образ жизни людей - обеспеченные, ни в чем не имеющие необходимости. В данном примере указывается среда обитания богатых людей, имеющая временную принадлежность, - Америка в 50е годы.

Wer für den Rest seines Lebens von seinem eigenen Kapital leben kann, ohne einer Erwerbstätigkeit nachgehen zu müssen, ist der reiche Mensch. Кто может жить до конца своей жизни на свои собственные сбережения, не нуждаясь в трудовой деятельности, тот поистине богатый человек (Manager-Magazin.de).

В данном случае нам встречается нейтральное употребление номинации «богатый» в своем прямом значении, не имея под собой никаких других смыслов. Речь идет о пенсионерах в Германии, которые являются поистине обеспеченными людьми в стране и не нуждаются в помощи родственников, т.к. государство дало им возможности, позаботиться о себе самим.

Следующая номинация - *Milliardär* (5) (миллиардер).

23 Jahre und Milliardär. Selfmade-Milliardär 23 года и уже миллиардер. Selfmade-миллиардер.

Эти номинации встречаются в статье о Марке Цукерберге, человеке, который создал один из самых популярных порталов в Германии - Портал Facebook. В первом случае номинация миллиардер является нейтральной и несет в себе главную функцию - номинативную. Основная задача этой функции - назвать слово, избежать повтора. Во втором случае (*Selfmade-миллиардер*) несет в себе оценочность, указывает на самостоятельность и индивидуальность автора данного портала, на то, что он сам всего добился в свои 23 года. Первая часть составного слова подчеркивает его возраст (англо-американизмы часто встречаются в языке молодежи). Итак, мы хорошо представляем образ самодостаточного молодого человека, заработавшего свое состояние в Интернете.

Итак, в первую очередь, в современном немецком общественном сознании богатыми людьми считаются:

- те, кто может позволить себе жить в тепле;
- пенсионеры, которые заслужили хорошую пенсию;
- талантливые люди, делающие открытия.

Образ богатого человека в немецкой прессе формируется, складывается и при помощи вторичной номинации - производной, мотивированной. По характеру указания именем на действительность различают два типа вторичной номинации [Телия 1990; Уфимцева 1974].

- автономную – это вторичные значения слов, которые обретают самостоятельную номинативную функцию и называют тот или иной фрагмент объективной реальности, его признак или действие автономно, на базе одного имени. Сюда, в первую очередь, относятся номинации по роду занятий и профессий, например, *der Unternehmer* (предприниматель), *der Banker* (банкир), *der Investor* (инвестор) и т.д.

Что касается автономной вторичной номинации, то из проанализированного материала видно, что образ богатого человека, в основном, затрагивает здесь три сферы деятельности:

1. Политика.
2. Экономика.
3. Наука.

К первой сфере деятельности относятся следующие номинации: *ein hoher Regierungsbeamter* (высокопоставленный чиновник).

Ein hoher Regierungsbeamter sagt, und wenn sich nicht alle Beteiligten vernünftig verhalten, wird sie im Absturz enden. Высокопоставленный чиновник сказал, что если не со всеми компаньонами вести себя благополучно, то они могут разориться (Spiegel. № 5. 28.01.2008).

В статье речь идет о дочерних предприятиях, которые быстро разоряются, если главная фирма работает только на себя, а не на развитие предприятия. Данная номинация указывает на занимаемую должность, на

высшие круги, которые говорят о состоянии чиновника, на круг его общения. Эта номинация выстраивает образ человека - состоятельный, деятельный.

Еще одна номинация - *Bürgermeister* - бургомистр.

*Die haben völlig falsche Vorstellungen von der Macht eines **Bürgermeisters**, sagt Laesicke, Ich bin doch kein chinesischer KP-Funktionär. У них полностью ложные представления о власти бургомистра, сказал Лаеске, я не китайский функционер! (Spiegel. № 5. 28.01.2008).*

В данной статье речь идет о бургомистре, который решил осуществить проект «Китай в Германии» о строительстве типичных для Китая построек в немецком городе. Но на реализацию этого проекта должно уйти несколько лет, т.к. финансирование данного проекта недостаточно, а сам бургомистр не настолько богат, он же не китайский функционер. Данная номинация не имеет никакой окраски, нейтральна, употреблена в статье, чтобы избежать повторов и создать нам образ бургомистра с другой точки зрения, как человека делового и рассудительного, но не имеющего достаточного количества средств (хотя и обеспеченного) для быстрого воплощения своей цели. Другое слово, встречающееся в данном предложении, функционер - *Funktionär*. Это человек, имеющий достаточное количество денег и возможностей для осуществления своих целей. Две номинации в одном предложении позволяют сравнить возможности бургомистра и функционера в той или иной сфере. Причем здесь сравниваются не только сферы деятельности богатых людей, но и различие стран. Бургомистр в Германии, который не может позволить себе многое, и функционер в Китае, которому подвластно все.

Следующая сфера деятельности - экономика, которая отражается такими номинациями, как: *-Der Banker* - банкир.

*Viele **Banker** spüren, dass es dieses Mal um mehr geht als in früheren Krisen. Многие банкиры чувствуют, что сейчас речь идет о большем, чем в обычных кризисных ситуациях (Spiegel. № 5. 28.01.2008),* т.е. здесь под значением банкиры подразумеваются многие богатые люди.

В статье речь идет о нестабильных биржевых фондах, об их постоянном варьировании, об угрозе мирового финансового кризиса. Данная номинация нейтральна, употреблена в своем прямом значении, падение акций вызывает страх разорения у банкиров. Банкир всегда ассоциируется в сознании с образом богатого, состоятельного человека, автор употребляет на протяжении всей статьи номинацию «банкир», чтобы подчеркнуть данный статус и вселить наибольший страх в читателей, которые понимают, что банкиры находятся на грани разорения. Это делается для того, чтобы воздействовать на эмоции читателей. Если богатый человек находится на грани разорения, то, что же тогда будет с обычными людьми?

Еще одна номинация - *Sponsor* (спонсор).

*Die teuersten Plätze sind bei den **Sponsoren** des Verbands und wohlhabenden Fußballfreunden aus aller Welt außerordentlich begehrt. Самые дорогие места занимают всегда спонсоры ФК и любители футбола со всего мира (Spiegel. № 5. 28.01.2008).*

В статье рассказывается о том, что все элитные места скупаются обычно разными состоятельными людьми: спонсорами, гостями, которые могут себе это позволить и т.д. Но в этот раз все дорогие места решил купить Р. Абрамович, но т.к. у всех одинаковые права и у всех равные шансы на покупку этих мест, Абрамовичу этого позволено не было. В данной статье номинация «спонсор» не несет никакого дополнительного значения, кроме своего прямого - человек, вкладывающий свои деньги в других людей, в другие вещи и т.д.

Встретившиеся в статьях номинации *der Sponsor* (спонсор), *der Anleger* (инвестор), *der Investor* (инвестор) также употреблены в своем прямом значении и не несут никакой дополнительной оценочности, кроме своего прямого значения - человек, вкладывающий деньги в крупные проекты, которые должны принести успех и прибыль.

К сфере науки относится следующая номинация - *Nobelpreisträger* (нобелевский лауреат).

*Der Weg aus der Krise werde „lang und schmerzvoll“ sein, prophezeite der **Nobelpreisträger**. Выход из кризиса всегда долго и болезнен, предсказывал нобелевский лауреат (Spiegel. № 5. 28.01.2008).*

Нобелевский лауреат в массовом сознании ассоциируется с образом богатого человека, т.к. премия, которую он получает, делает его в один момент богатым и известным. Он достигает вершин не только в сфере науки, но и в высшем обществе, поднимается на ступень выше в своем финансовом плане, выходит на другой уровень.

Группа вторичной автономной номинации является самой многочисленной и позволяет сделать вывод о том, что благодаря профессиям людей и видам их деятельности можно судить о той роли, которую они занимают в обществе, об их влиянии на других, об их власти.

Образ богатого человека в немецкой прессе образуется и при помощи вторичной косвенной номинации, под которой, прежде всего, понимается метафоризация, т.е. способ переосмысления на основе сходства или аналогии признаков в понятийном отражении обозначаемого объекта [Уфимцева 1974], например, *Goldkäfer* (золотой жук), *Golden Boy* (золотой мальчик), *Finanzhai* (финансовая акула) и т.д.

Например, *Goldkäfer* (2) (золотой жук).

*Wer noch nicht bekehrt ist, dem erzählt die **Goldkäfer-Fraktion** gern die Geschichte von dem Mann, der zu Zeiten der Hyperinflation in den 20er Jahren des vergangenen Jahrhunderts mit einer Schubkarre voller Geldscheine zur Bank kam, sie abstellte und kurz hineinging. Кто еще не наставлен на верный путь, золотые жуки расска-*

зывали историю про мужчину, который в 20е годы прошлого столетия в момент гиперинфляции пришел в банк с тележкой полной денег, вложил их и ушел (Spiegel. № 3. 14.01.2008).

В статье речь идет о борьбе за выживание в кризисных ситуациях, таких как инфляция, разорение и т.д. Данная номинация употребляется для усиления оценочности, сразу возникает образ жуков, которые как и в природе трудятся на благо себе, подготавливаясь к завтрашнему дню. А в статье - золотые жуки, т.е. жуки, которые заботятся о золоте, думая как его уберечь.

Следующая номинация - Golden Boy (золотой мальчик).

Kervil war kein arroganter Yuppie, kein aufgeblasener „Golden Boy“, eher ein introvertierter Typ, der mit sich selbst nicht im Reinen war, sgt ein Kollege. Кервил не был высокомерным юппи, не был надменным золотым мальчиком, скорее интровертом, который был не в ладах сам с собой, говорит о нем коллега (Spiegel. № 5. 28.01.2008).

Здесь речь идет о молодом человеке, который разорил крупную финансовую компанию. Золотой мальчик - это молодой человек, который обеспечен благодаря своим родителям, который всю жизнь ничего не делает, а лишь теплится на шее у родителей. Он сам не добивался абсолютно никаких вершин, ему все время помогали. Данная номинация имеет оценку скорее отрицательную, чем положительную. Данный образ отрицателен, избалованный ребенок, не умеющий ничего делать, не достигнувший ничего в своей жизни.

Следующие номинации – Finanzhai (финансовые акулы), Börsenguru (гуру бирж).

Finanzhaie und Börsenguru sehen anders aus. Grüber liebt es bescheiden. Er und seine Familie wohnen in einem Dorf im Schwäbischen, Urlaub machen sie auf dem Campingplatz in Schweden. Финансовые акула и гуру бирж выглядят иначе. Груббер и его семья живут в деревне, свой отпуск проводят в палатках в Швеции (Der Tagesspiegel. 07.01.2008).

В данной статье речь идет о руководителе альянса по фамилии Груббер, о человеке со 145 миллиардами. Данные номинации подчеркивают качества, присущие людям, которые работают в сфере экономики. От акул у них кровожадность и жестокость, а от гуру у них умение наставлять на верный путь, показывать верную дорогу. Все эти черты должны быть у экономистов и финансистов, чтобы быть хорошими руководителями и наставниками.

Еще одна номинация - der 40-Milliarden-Russe (русский на 40 миллиардов) и der 145-Milliarden-Mann (мужчина на 145 миллиардов).

Der 145-Milliarden-Mann ist Andreas Gruber. Er ist Chefanleger der größten Vermögen und managt eines der größten Vermögen Deutschlands. Мужчина на 145 миллиардом - это Андреас Грубер. Он руководит альянсом и владеет крупным имуществом в Германии (Der Tagesspiegel. 07.01.2008).

В данном случае денежное состояние перенеслось на владельцев этих состояний, характеризуя их полностью. Здесь дана оценка обладателям такого состояния. Это не мужчина, владеющий 145 миллиардами, а мужчина на 145 миллиардов.

Проведенный анализ показал, что:

1. Богатые люди, в первую очередь, относятся к сфере политики и власти: der Präsident (президент), der Bürgermeister (бургомистр), занимают начальствующие должности, т.е. обладатели престижных профессий: Zentralbankchef (начальник банка), Banker (банкир), Unternehmer (предприниматель), являются инвесторами, крупными вкладчиками, теми, кто вкладывают деньги в крупные проекты ради прибыли: Investor (инвестор), Anleger (вкладчик), Sponsor (спонсор), а также обладает почетным званием: Nobelpreisträger (Нобелевский лауреат), Mister Europa (Мистер Европа).

Также сюда относятся те номинации, которые непосредственно указывают на богатство человека: Goldkäfer (золотой жук), Gold-Propheten (предсказатели золота), neureiche Spekulanten (новоиспеченные спекулянты).

2. Также следует отметить, что образ богатых людей в номинациях отражает специфику страны Германии, указывает на ее особенности, например, богатые - это одаренные, талантливые люди.

Итак, анализ номинаций позволяет сделать вывод о том, что образ богатого человека может создаваться при помощи различных номинаций. В связи с тем или иным употреблением номинации, возникают определенные черты, особенности образа, в котором подчеркивается беспощадность ради денег (Finanzhaie - финансовые акулы), избалованность деньгами (Golden Boy - золотой мальчик) и т.д. В языке прессы выбор той или иной номинации зависит от функций, которые выполняются в статье, от того, что именно и как именно хочет сказать автор - просто назвать или обыграть образ, от того, в каком свете он хочет показать тот или иной образ.

Список использованной литературы

1. Вардзелашвили Ж. А. К вопросу о толковании термина «номинация» в лингвистических исследованиях. - <http://www.vjanetta.narod.ru/slav1.html>
2. Володина М. Н. Язык СМИ - основное средство воздействия на массовое сознание. - <http://www.evartist.narod.ru/text12/03.html>
3. Галиева Э. А. Прямая и косвенная номинация в экологической лексике татарского языка. - <http://www.tisbi.ru>
4. Зайковская И. А. Номинация лиц мужского пола в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля. - <http://www.sovmu.spbu.ru/main/sno/rpj/rpj16.htm>
5. Костомаров В. Г. Наш язык в действии: Очерки современной стилистики. - М.: Гардарики, 2005. - 287 с.

6. Кравченко А. И. Социология для экономистов: Учебное пособие для вузов. - М.: ЮНИТА-ДАНА, 2000. - 336 с.
7. Радаев В. В., Шкаратан О. И. Социальная стратификация: Учебное пособие. - М.: Наука, 1995. - 237 с.
8. Складневская Г. Н. Место языковой метафоры в лексико-семантической системе языка. - <http://www.nspu.net>
9. Телия В. Н. Номинация // Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. Н. Ярцевой. - М., 1990. - С. 336-337.
10. Языковая номинация (общие вопросы) / Под ред. Б. А. Серебrenниковой, А. А. Уфимцевой. - М.: Наука, 1974. - 359 с.
11. Duden. Die Sinn- und sachverwandten Wörter // Synonymwörterbuch der deutschen Sprache. - Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag, 1997. - Band 8.
12. Huster E.-U. Theorie des Reichtums. - <http://www.lit-verlag.de/iabn/3-8258-5492-2>
13. Klein D. Milliardäre - Kassenleere. Rätselhafter Verbleib des anschwellenden Reichtums. - www.rosalux.de
14. Nollmann G., Strasser H. Armut und Reichtum in Deutschland // Politik und Zeitgeschichte. - www.bpb.de/publikationen/TIKE8T.html
15. Wahrig: Wörterbuch der deutschen Sprache / Herausgegeben von Prof. Dr. Gerhard Wahrig. - München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1998. - 2. Aufl.

ТЕРМИНОЛОГИЯ РОДСТВА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ¹

Кошелева Е. Ю.

Томский политехнический университет

Данная статья посвящена исследованию степени распространенности терминов родства и свойства в современном русском языке. Согласно исследованиям историков [Власова 2005; Асланов 2001], уже в 19 в. для традиционной русской семьи было характерно развитие простых ее форм, преимущественно двухпоколенной семьи, с главенством старшего мужчины, с жесткой регламентацией всего жизненного уклада, половозрастным разделением труда. Сохранялись локальные различия семей, различия у разных слоев населения, некоторые различия этнического порядка. Наиболее распространенными из них являлись «вторичные» формы семьи - неразделенные, складнические, договорные и т.д., возникавшие в силу хозяйственной необходимости или бытовавшие как традиция, особенно в местах развитого земледельческого хозяйства. Этническая специфика проявлялась у жителей тех районов, где были тесные хозяйственные и бытовые связи между разными народами. Такие различия наблюдались во внутреннем укладе семей и внутрисемейных отношениях, но и они возникали в силу особого экономического и демографического развития того или иного района.

В XX в., благодаря индустриализации советского периода, в России практически завершились урбанизационные процессы, большая часть семей в настоящее время представляет собой нуклеарные двухпоколенные семьи (родители - дети), хотя сохраняются также и трехпоколенные семьи.

В русском языке основную группу терминов родства составляют следующие слова: жена, муж, мать, отец, дочь, сын, сестра, брат, бабушка, дедушка, внучка, внук, тетя, дядя, племянница, племянник, невестка, сноха, зять, теща, тесть, свекровь, свекор, сватья, сват, золовка, деверь, свояченица, шури́н, свояк. Кроме того, для обозначения более дальних родственников используются основы -юродный (двоюродный, троюродный и т. д.) и приставка пра- (прадед, прапрабабушка, прапраправнук и т. п.).

Если принять неограниченность количества морфем в слове и практическую бесконечность числительных, то это дает возможность называть любого дальнего родственника. Для обозначения двоюродного брата и сестры используются также заимствованные из французского языка слова *кузен* и *кузина*. Эта система фактически основана на понятии актуального брака, причем предполагается, что брак заключен единственный раз.

В настоящее время значительная часть терминов свойства (родство по браку, а не по крови) практически вышла из сферы употребления; многие термины сохранились только в областных диалектах; молодое поколение все больше утрачивает знание терминологии родства.

Для подтверждения гипотезы о потере значения и редком употреблении терминов родства и свойства, обозначающих отношения между представителями различных нуклеарных семей в современном русском языке, автором статьи был проведен рецессивный эксперимент среди студентов 1 и 3 курсов историко-географического факультета и института культурологии Томского государственного педагогического университета в феврале 2008 г.

Суть эксперимента: студентам в возрасте от 18 до 24 лет предлагалось дать точное определение следующим терминам: сват, сватья, шури́н, деверь, тесть, теща, свекр, свекровь, невестка, золовка, кузен. Всего было собрано 67 анкет.

Результаты исследования показали, что только 6 респондентов из 67 (всего 9% опрошенных) смогли верно указать значение всех терминов родства, предложенных в анкете. Меньше всего трудностей вызвали термины *теща* - 67 правильных ответов (100%), *тесть* - 65 (97%), *свекровь* - 66 (98,5%), свекр - 63 (94%). Большая часть опрошенных знают, что *невестка* - это жена сына (46 респондентов или 69%), а также 1 респондент (1,5%) определил этот термин как «жена брата», что тоже является корректным в современном русском языке. Правильное определение термину *кузен* дали 52 респондента (78%). Остальные термины бы-

¹ Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ, проект № 07-01-64107 а/Т.